

Egyes szám ára

10

fillér

## ZEMPLEN

POLITIKAI LAP

Egyes szám ára

10

fillér

Szerkesztőség, kiadóhivatal:  
Vármegyeháza II. udvar

Telefon: 109.

Postafiók: 69.

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Dr. BOGYAY KÁLMÁN

Megjelenik szombaton délben

Előfizetési ár:

Negyedévre 1:20 P, félévre 2:40 P, egész évre 4:80 P

Háboru mostanában  
nem várhatóÍrta: Rátz Kálmán  
országgyűlési képviselő

Ha mérlegeljük a világ jövőjét és benne Magyarországnak sorát, az a kérdés, hogy a közel jövőben mi történhetik. El van terjedve mindenütt, hogy háboru lesz. El van terjedve, hogy egy soha nem látott mérkőzés fog ki-  
törni, már nem sokára. Én ezt kétségbevonom és pedig azért, mert ahhoz, hogy háboru lehessen, kell az a két fél, amelyik egymással a győzelem reményében tud megve-  
rekedni és akar is. Ez a hatalmi csoportosulat még nem alakult ki, még pedig azért nem, mert nagy-  
nyon bonyolultak az érdekek.

Nem két egymással szemben-  
álló, hanem több, egymással kü-  
lönbözőképpen keresztelkedő front  
áll szemben. Amint azonban két  
határozott nagyhatalmi világfront-  
csoportosulás kialakul, kétségki-  
vül az összetűzés hamar meg-  
fog történni, annál inkább, mert  
a motorizált csapatok és a légi  
haderők korában, amelyek ma  
döntő szerepet játszanak, mind-  
egyik fél attól tart, hogy a másik  
meglepi, megelőzi és ezért mind-  
egyik biztosítani akarja magát és  
a maga részéről akarja meglepni  
valódi, vagy vélt ellenségét.

Nézetem szerint az esetleges  
világháboru kitörésekor a szerző-  
dések tulajdonképpeni része papirosszer-  
ződésnek bizonyul. Ezek nem fedik  
a nemzetek valódi érdekeit, még  
kevésbé az érzelmeit. Megtörtén-  
hetik, hogy éppen a kitörő világ-  
háboru hajnalán ezeknek a szer-  
ződéseknek nagyrészt egyszerűen  
figyelmet kívül hagyják és a nem-  
zetek reális érdekeinek megfele-  
lően, órák, talán negyedórák alatt,  
új szövetséget kötnek és így az  
erőelosztás tökéletesen meg fog  
változni. Tehát előre jóslani, mint  
békében, amikor voltak harminc  
évig tartó szövetségek, amelyekre  
lehetett építeni, ma nem lehet,  
mert ilyenek ma nincsenek. Min-  
den szövetség labilis. A politiká-  
ban sem a szerelem, sem a bará-  
tság örökké nem tart. A leg-  
szomorubb a civilizáció és kultúra  
fejlődésének korában az, hogy a  
hatalmi faktorok úgy előtérbe  
nyomultak, mint talán még soha.  
Mondhatnám, minden nemzet any-  
nyit nyom, ahány harci repülő-  
gépe és ahány tankja van és ez  
érvényesül a tárgyalásoknál is.  
Mindazonáltal akármilyen harci  
szerszámok vannak is, akárhány  
repülőgép van is, azokban embe-  
rek ülnek és az embereknek, a  
szellemnek domináló szerepe min-  
denkor meg fog maradni az anyag  
felett. Ezért nem szabad nekünk  
sem elcsüggednünk. Ha nem is  
látjuk napról-napra gyakorlatozni

Az angol király repülőgépe  
Sátoraljaujhely felett

Vasárnap délután Sátoraljauj-  
hely és Sárospatak felett egy sárga  
repülőgép tűnt fel, mely igen ala-  
acsonyan keringett és nyilván le-  
szállásra alkalmas helyet keresett.

A leszállásra sürgős szükség  
volt, mert nagy vihar közelgett.

A repülőgépnek végre is sike-  
rült simán leszállnia a Zemplén-  
vármegyei MOVERO hercegeküti  
repülőterén. A repülőgépből Cap-  
tain Fielden ugrott ki, az angol  
király egyik személyi titkára és  
ekkor az is kiderült, hogy a re-  
pülőgép VIII. Edwárd angol ki-

rály tulajdona.

A repülőgép után csakhamar  
három nagy turaautó érkezett Sá-  
rospatakra, melyen a királyi sze-  
mélyi titkár társaságának többi  
tagjai érkeztek meg.

A társaság Sárospatak környé-  
kén szarvas és fogolyvadászaton  
vett részt és többek között ifj.  
Mailáth József gróf vendégei is  
voltak.

Captain Fielden szerdán este  
szállt fel repülőgéppel, hogy  
egyenesen Bécsbe utazzon, ahol a  
királynál jelentkeznie kell.

Elhatározták a sátoraljaujhelyi  
helybeli bankok egyesülését

A Pénzügyi Központ támogatásával néhány hét alatt meg-  
történik a tényleges fuzió — mondja Dr. Katona Lajos pk  
igazgató — Az ujhelyi hitelélet jelentős eseménye

A sátoraljaujhelyi helyi bankok  
fuziójának kérdése az elmúlt na-  
pokban végre a megvalósulás stá-  
diójába került.

A Pénzügyi Központ képviseletében Sátoraljaujhelybe érke-  
zett dr. Katona Lajos pk. igazgató,  
aki 3 napon keresztül tárgyalt a  
Nemzeti Bank fiókindezetében az  
érdekelteket 4 helybeli pénzügyintézet, a  
Sátoraljaujhelyi Takarékszövetkezet, a Polgári  
Takarék, a Megyei Általános Bank  
és a Népbank vezetésével.

A Zemplén munkatársa kérdést  
intézett a pk. igazgatóhoz abban  
a tekintetben, hogy milyen ered-  
ménnyel jártak a tárgyalások és  
van-e remény a bankfuzió közeli  
megvalósulására?

a harci repülőgépek tucatjait, azért  
Magyarország többé nem védte-  
len és a kormánynak éppen az a  
legfőbb érdeme, hogy nemzetünk  
megszűnt védtelen és elszigetelt  
lenni.

Hangsúlyozom, hogy a háborus  
hírekkel le kell számolni, mert  
ezek pánikszerű hangulatot szül-  
hetnek, holott erre ok nincsen.  
Nekem az a nézetem, de azt hi-  
szem, még sokkal kompetensebb  
helyeken is az a felfogás, hogy  
háboru mostanában nem várható.  
Nagy érdeme a mi kormányza-  
tunknak, különösen a külügyi kor-

Dr. Katona Lajos igazgató a  
következőket mondta munka-  
társunknak.

— A tárgyalások eredménye  
ezidőszere az, hogy mind a négy  
helybeli bank vezetősége elvben  
hozzájárult ahhoz, hogy egy inté-  
zetté fuzionáljon.

— Ezen hozzájárulások alapján  
mind a négy helybeli intézet igaz-  
gatósági ülést fog tartani. Ezen  
igazgatósági ülések hivatalosan megállapi-  
tani, hogy a fuzió keresztülvitelé-  
nek nincsen akadálya, minthogy  
az elmúlt napokban lefolyt tár-  
gyalások során az összes tárgyi  
feltételekben és a személyi vonat-  
kozású kérdések nagy részében is

mányzat vezetőjének, hogy olyan  
nagy viszontagságok között, ame-  
lyek itt a legutóbbi tizenöt év  
alatt lezajlottak, a magyar állam  
hajóját mindig a legbiztosabb vízre  
vezette. Igazán nem lehetett koc-  
kára tennünk azt a keveset, ami  
még megmaradt nekünk. Magyar  
vér többé hiába omlani nem fog,  
mert a mi kormányunk vezetői  
közül mindenki meg fogja gon-  
dolni azt, hogy egyetlen csepp  
magyar vér is hiába omlójjék. —  
Ha harcolni kell, csak a végső  
szükségben és csak Magyarország-  
ért fog az történni.

megegyezés történt.

— A fuzió végrehajtásának elő-  
készítésére egy bizottság alakult,  
melynek elnöke Czieleszky Kálmán  
a Nemzeti Bank fiók főnöke lett.  
Ebben a bizottságban mind a négy  
helybeli intézet képviselteti magát.  
Ezen bizottság feladata lesz, hogy  
a négy intézet anyagát átvizsgálja  
és megállapítsa, hogy mennyi tő-  
kével képesek az egyes intézetek  
a fuzióban résztvenni?

Ezen igazgatósági határozatok  
után kerül a sor majd arra, hogy  
a négy intézet együttes közgyűlést  
tartson, melyen az egyesülést vég-  
legesen kimondandák.

A fuziót közhitelti és piaci ér-  
dekből a Nemzeti Bank és a Pénz-  
intézeti Központ támogatásban ré-  
szesíti és ez utóbbi részéről kilátás  
van arra is, hogy az egyesülést  
külön hitellel támogassa azon  
célból, hogy az indokolt hitelgények  
kielégítésére az intézeti élet  
megindulhasson.

— Néhány hét múlva tehát sor  
kerülhet a fuzió tényleges keresztül-  
vitelére.

A fuzió lehetővé fogja tenni  
azt, hogy a négy helybeli intézet  
nagyobb intenzitással kapcsolódjék  
bele a helybeli hiteléletbe.

Azon kérdéseinkre, hogy vajjon  
a fuzió következtében könnyebben  
lesz-e lehetséges banki kölcsönöz-  
jutni, az igazgató azt válaszolta,  
hogy a hiteléletben feltétlenül vár  
bizonyos javulást, természetesen  
azonban az új egyesült intézet is  
csak megfelelően biztosított kölcsö-  
nöt nyújthat, hiszen részben ide-  
gen tőkét fog kihelyezni.

## A sárospataki ref. főiskola

szeptember hó 15-én avatja fel  
ünnepélyes keretek között Kazinczy  
Gábor író és szónok szobrát, majd  
a szobor leleplezése után Petőfi  
sárospataki tartózkodását megörö-  
kítő emléktáblát. Az ünnepségen,  
mely déli fél 1 órakor kezdődik,  
résztvesznek dr. Fáy István főispán  
és Bernáth Aladár alispán.

A Hubertus vadász-  
társaságot

szeptember hó 18-án pénteken d. u.  
3 órára közgyűlésre hívta össze  
Széll József a m. kir. közigazgatási  
bírószék másodelnöke, mint a tár-  
saság elnöke. Ezen a közgyűlésen  
kerül sor a régen várt alapsza-  
bály módosításra, melyet eddig  
határozatképtelenség miatt nem  
tudtak megtartani.

## Az Erdészeti Világkongresszus vendégeinek látogatása a Hegyalján

A „Magyar Királyi Erdészeti Kutatóintézet“ által rendezett Erdészeti Világkongresszus résztvevői, — ugyyszólván a világ minden nemzetének képviselői — vasárnap délután, tanulmányi kirándulásuk során, Debrecenből jövet a Hegyaljára látogattak el, hogy báró *Waldbott* Kelemen pinceszéki igazgatót megtekintsék.

A kb. 90 résztvevőből álló csoport, amely 4 autóval érkezett, először a nagyszabású pinceszéket tekintette meg, majd a pinceszékházba vonult, ahol a házigazda kitűnő szupéval egybekötött borokóstolóval várta őket.

A szupé folyamán báró *Waldbott* Kelemen francia nyelven üdvözölte vendégeit. Afeletti örömet fejezte ki, hogy a sok nemzet képviselője éppen Magyarországon ad egymásnak találkozt és rámutat arra, hogy egy ilyen kongresszus mennyire elő tudja mozdítani a nemzetek egymásközötti jóviszonyát és baráti együttműködését.

— „Mint ahogy a tokaji borban erő és édesség tökéletes harmoniában egyesül, úgy egyesüljenek a nemzetek és mozdítsák elő céltudatos munkával, kemény akarattal és erős hittel minden idők legnagyobb álmát: a világbékét!“

A beszédre Sir R. Robinson a brit birodalom erdészeti főfelügyelője válaszolt és köszönetet mondott a szívélyes szavakért, a ma-

gyaros vendégszerető fogadtatásért.

Hangsúlyozta, hogy milyen örömmel jöttek a kongresszus résztvevői Magyarországra és hogy milyen csodálattal adóztak már eddig is a magyar nép magas kulturájának és élniakarásának!

Végül a jelenlevők háláját tolmácsolta a házigazda fáradozásaiért.

A vendégek, akik között ott találtak Franciaország, Dánia, Anglia, Svájc, Németország, Jugoszlávia, Olaszország, Finnország, Svédország, Ausztria, Csehszlovákia, Ausztrália, Lengyelország, Amerika, Norvégia, Románia, Hollandia, Lettország képviselőit, közel két órát időztek a legjobb hangulatban, majd 6 óra tájban elhagyták Tolcsvát, hogy Lillafüredre menjenek, ahol a Földművelésügyi Minisztérium látja őket vendégül.

### A volt sárospataki jegyző bűnügye

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék szeptember hó 22-én, kedden tárgyalja dr. *Schweiger* László volt sárospataki jegyző közokirathamisítási bűnügyét, melyben mint vádlottak szerepelnek még *Dávid* Lázár és *Ganz* Mózes sátoraljaujhelyi lakosok is. A hamis illetőségi bizonyítványok ügyében számos tanút fognak kihallgatni.

## Hatvan ágyas turistaszálló épül Ujhelyben?

A Magyar Turista Egylet hegyaljai osztálya *Tóth* Dezső törvényszéki elnök elnökletével választmányi ülést tartott csütörtök délután. A választmány foglalkozott a zempléni turistaproblémákkal és megállapította, hogy a szépen fejlődő hegyaljai turisztikának létérdeke egy megfelelő turistaszálló létesítése.

*K. Czékus* Miklós ügyvezető alelnök javaslatára egyhangúlag tette magáévá a választmány a turistaszálló létesítésének ügyét. A terv szerint a „Dr. Oláh István menedékház“ mellett álló tancsotermét építik át, ez az átalakítás után 2 fürdőszobával, 2 kétágyás szobával és 56 turistaágyval felszerelt turistaszálló fogja szolgálni a szépen fejlődő ujhelyi turisztikát.

## Egy ujhelyi gimnazista titokzatos öngyilkossága

Titokzatos öngyilkosság történt vasárnap az abauji Fáj községben. Kálnay Bertalan községi tanító 18 éves Tibor nevű fia, aki Sátoraljaujhelyen végezte a hetedik gimnáziumot, ahol a nyolcadik osztályba lépés előtt, most a szün-

időben otthon tartózkodott, vasárnap — míg szülei a másik szobában tartózkodtak — atyja vadászfegyverével agyonlőtte magát.

A puska csövét szájpaddalához szoritotta és úgy rántotta el a ravaszt.

A golyó a szerencsétlen fiatalember fejét teljesen széttroncsolta.

Az öngyilkosság okát titokzatos homály borítja, nem tudják, hogy a jókedvű fiatal diákot mi készítette végzetes tettének elkövetésére.

**Kezdőknek és haladóknak HEGEDŰTANÍTÁST** a bécsi zeneakadémián végzett **Lipsey Krisztánál.** Jósika-utca 2.

## A „Megyekút“ felállítására, járda és uttestburkolások, csatornaépítés, erdei és turistautak létesítése a jövő évi inségmunka programjában

Sátoraljaujhely megyei város elkészítette az 1936/37. évi inségmunka költségvetést. A költségvetés a jövő évben is jelentős összeggel gondoskodik a keresetnélküliek foglalkoztatásáról és a végzendő munkával nagyban elősegíti Ujhely városfejlesztési és szelítési törekvéseit.

Érdekes fejezete a munkaelőirányzatnak a régi „Megyekút“ felállításának terve. A városi vízvezeték létesítésekor a Horthy Miklós-térről elbontott „Vármegyei kút“ az *Andrássy* és *Petőfi*-utcák összeszőgelésénél levő térségen nyer elhelyezést s teljesen hű mása lesz a régi „Megyekút“-nak.

Nagyobb összeggel szerepelnek a költségvetésben a járda és uttestburkolási munkálatok. Az *Arany János*, *Batthiányi*, *Kazinczy*, *Kossuth Lajos*, *Honvéd*, *Sziv*, *Thököly*-utcák és a *Jelenek*-telep járdái és a *Molnár István*, valamint a *Matolay Etele*-utcákban uttestburkolása készül el az inségmunka keretében.

A csatornázási munkánál az

*Andrássy*-utca és a *Zsolyomkapatok* csatornázása szerepel a jövő évi költségelőirányzatban.

Jelentős tételét képezik az inségmunkaelőirányzatnak az erdei közlekedés és turistautak építési és karbantartási kiadásai. A *Várhegy* oldalán tervezett nyaralótelep megközelítése céljából a *Várhegyi* utból kiágazó *Serpentin*-ut épül meg s turistautakat építenek az *Országzászlótól* a *Nyugodóig*, az *Orémusztól* a *Várhegy* oldalán a *Nyugodóig*, valamint a *Boda-dülöben* a *Magashegy*-utig.

### MŰVÉSZI KÉPEK

nagyon olcsó áron

### SZEPÉSSY

fényképész műtermében

SÁTORALJAUJHELY

Petőfi-ucca 14. szám.

Amatőr felvételeket olcsón és szakszerűen azonnal kidolgozok  
Kezdőknek szaktanács  
(A volt Szipál műteremben készült felvételek utánrendelhetők.)

## Pórujárt az epés pék

Felbérelt egy embert, hogy epét keverjen egy másik pék kenyértésztájába és hogy gyujtsa fel a házát

Nem mindennapi eset foglalkoztatta a napokban az ujhelyi rendőrséget.

Megjelent a rendőrségen egy ember és előadta, hogy *Zichermann* Ignác pékmester tekintélyes összegű pénzt ajánlott fel neki azért, hogy az előre elkészített üveg tartalmát észrevétlenül öntse be a *Goldstein* Zsigmond pék kenyértésztájába.

Be is szolgáltatotta az üveget a rendőrségnek, amely megállapította, hogy az üvegben epével kevert petroleum van. Ezzel a folyadékkal akarta *Zichermann* élvezhetet-

lenné tenni a konkurens pék kenyereit, hogy annak a vevőkörét magának szerezhesse meg.

A feljelentő — aki szinteg belement a csunya játékba — még azt is előadta, hogy *Zichermann* arra is rá akarta venni, hogy a háza padlásán elkészített petroleummal locsolja le a gerendákat és a jól bebiztosított házat gyujtsa fel, a biztosítási összegből majd bőven juttat neki is.

*Zichermann* ellen megindult az eljárás.

A „Zemplén“ az Ön lapja

## Saját érdekében cselekszik,

677/38

ha őszi és téli szükségleteit  
Sátoraljaujhely

25 LEGJOBB ÜZLETÉBEN

# a TAKARÉKOSSÁG utján

4—6 havi hitelre, készpénz áron szerzi be.

Tagsági díj nincsen!

Könyvecske díjtalan!

Zempléni vármegyei Takarékoság  
Rákóczi-utca 9.

## A titkos választójog előkészítése

A miniszterelnök elhatározásai során kialakult enyhültebb politikai légkör további javítására adott alkalmat helyettesének, Darányi Kálmánnak nyilatkozata is. A miniszterelnökhelyettesnek ez a nyilatkozata, amelyben megjelölte felfogását, feladatát és törekvését, jelentős mértékben elősegíti a politikai megbékélést és fontos kérdéseknek barátságosabb légkörben való megoldását.

Nagyon jó hatást tett az a kijelentése, hogy teljes tudatában felelősségének és kötelességének, különösképpen gondja lesz arra, hogy úgy a belső politikában, mint az ország belső rendjében a társadalom normális és egészséges életét biztosító nyugalmat a legmesszebbmenően megóvja és a pártok felé is a békét keresse. Tovább halad azon az uton, melyet Gömbös Gyula kormányának nemzeti gondolatvilága és szociális célú gazdaságpolitikája kijelöltek. Ehhez nyugodt légkörre van szükség s ennek biztosításához nagyban hozzájárulhat a választójog kérdésében összehívandó pártközi megbeszélés. A kormány nem akarja befolyásolni a pártokat a választójogi kérdésben, hanem mielőtt maga végleges állást foglalna, ismerni kívánja a nemzet javát kereső összes poli-

tikai tényezők, illetőleg a parlamenti pártok szempontjait és elgondolásait. A kormánynak is módjában lesz az alapvető irányelvek kialakításához szükséges adatokat ismertetni, ami által remélhetőleg létrejön a kívánt és kielégítő megoldás.

A miniszterelnökhelyettesnek ezekben a megállapításaiba belekötni valóban nehéz volna. Nem is akadt senki, aki ezt akarná. Az ellenzék minden árnyalatán teljesen kielégítőnek fogadták el Darányi Kálmán nyilatkozatát. Az ellenzéki vezetők sorra kijelentették, hogy a választójogi pártközi értekezlet tervét szívesen látják és a meghívásnak becsülettel kívánnak eleget tenni.

A titkos választójog célja az, hogy a nemzet szabad akaratából irányíthassa sorsát és képviselői minden anyagi és hatalmi befolyástól mentesen, kizárólag a nemzet érdekeit szolgálják s ne kis csoportok, hanem a nép széles rétegeinek boldogulása legyen a döntő. A nemzet most azt várja sorsának irányítóitól, hogy találják meg a helyes utat, amely a szélsőséges demagógia veszedelmeinek kiküszöbölésével, bölcsen, célszerűen viszi előre a nemzet nagy érdekeit.

## Embert ölt egy fiatalok

Egy évi próbaidőre bocsátotta a bíróság

Egy fiatalok vádlott állott pénteken a sátorlajuhelyi törvényszék Köröskényi-tanácsa előtt. Az volt ellene a vád, hogy f. évi május hóban kapájával olyan erővel ütötte fejbe Ragályi György bodroghalászi sármunkást, hogy az a sebesülés következtében az ujhelyi kórházban pár nap múlva meghalt.

A nem mindennapi eset a következőképpen történt:

Folyó évi május hó 6-án délelőtt a vádlott kiskorú a községi kovácsműhely előtt valamin össze-szóalkozott és összeverekedett a Ragályi György fiával. Délután Ragályi György összetalálkozott a mezőre induló vádlottal, nekiment a fiúnak, összepofozta és a földhöz vágta, miközben a gyerek kalapja és kapája a földre esett. A fiu, amint kiszabadult a Ragályi kezei közül, szaladni kezdett, de Ragályinak még nem volt elég a megleckéztetésből és felkapva az otthagyt kapát, a fiu után rohant, Mikor azután látta, hogy nem bírja utolérni, utánadobta a kapát, amely a fiu ballabát érte. A vádlott lehajolt, hogy a kapáját felvegye a földről, közben azonban utolérte

az utánarohanó Ragályi és ismét ütlelni kezdte a fiut. Ez kitépte magát a bosszuszomjas ember kezei közül és kétkezére fogva a kapát, Ragályi fejére sujtott vele.

Ragályit a hatalmas ütés a halántékán érte, betörte a koponyacsontot és bár azonnal beszállították az Erzsébet kórházba és itt rögtön műtétet hajtottak végre rajta, a szerencsétlen emberen már nem lehetett segíteni és 10 nap múlva meghalt.

Dr. Gottesmann ügyész szándékos emberölés vétségében kérte bűnösnek kimondani a vádlottat, dr. Adriányi védő pedig felmentést kért, azt fejtegetve, hogy a fiu önvédelemből ütötte le felnőt és erősebb támadóját.

A bíróság hosszas tanácskozás után a fiatalokot egy évi próbaidőre bocsájtotta és felügyeletével a bodroghalászi elemi iskola igazgatóját bízta meg.

Az ítélet jogerős.

**Két középiskolás fiut vagy leányt teljes ellátásra vállal tisztviselő család. Zongora használat! — Cim a kiadóban.**



Oly könnyű  
a szép bőrt  
ápolni! Lux Toilet Soap  
megőrzi arc bőröm üde, bársonyos és tiszta  
szépségét... mondja JEAN HARLOW

# LUX TOILET SOAP

HOLLYWOOD SZÉPSÉG SZAPPANA

KAPHATÓ MINDENÜTT. \* ÁRA 40 FILLÉR

687/38.

## Ékszereket zsákmányoltak az álkulcsos betörők

Bilanovits István ujhelyi kereskedő Horthy Miklós-tér 8. szám alatti lakásába ismeretlen tettesek álkulccsal behatoltak és onnan ékszereket zsákmányoltak. Bilanovitsék még a szőlőbeli lakásukban tartózkodtak, s ezt az alkalmat ragadták meg a betörők, hogy zavartalanul dolgozhassanak. A betörők nagyobb értékű ékszereket.

brilliáns női nyakéket, brilliáns női gyűrűt, női aranyórát, 120 centiméteres aranyláncot, női karkötőt vittek el többek között.

A rendőrség megindította nyomozást. A károsult Bilanovits István 50 pengő jutalmat tűzött ki, az ellopott ékszerek holléte, vagy a tettes kézrekerítésére alkalmas adat nyomravezetőjének.

## Tűz Károlyfalván

Az elmúlt vasárnap eddig még ismeretlen módon kigyulladt Máyer György károlyfalvai lakos takarmánnyal telt csürje mellett a nem rég lezajlott cséplésből felhalmozott szalmakazlak egyike. Az ottani önkéntes tűzoltók, Kovács Béla

pü. tisztv., tűzoltóparancsnok vezetése mellett nemcsak a tűz továbbterjedését akadályozták meg, de gyors munkájukkal még a lánokban álló kazalnak is egyrészt megmentették. A kár így nem nagy s az is biztosítás útján megtérül.

## ZEMPLÉNI SPORT

### SBTC—SAC 2:2

A vasárnapi felhőszakadás miatt nem fejeződött be az első bajnoki mérkőzés

Vasárnap játszott a SAC az őszi szezon első bajnoki mérkőzését. Az első félidőben az SBTC 2:1 arányú vezetéshez jutott. Szakadó esőben állt ki a két csapat a második félidőre. A SAC-nak sikerült kiegyenlíteni, de a félidő 9-ik percében kénytelen volt a bíró a mind erősebbé váló eső

miatt a mérkőzést beszüntetni.

Szeptember hó 13-án a MESE csapatát látja vendégül a SAC. Az egriek játéka elé nagy érdeklődéssel tekint az ujhelyi sportközönség. Főlényes gólarányú SAC győzelmet ígér a papírforma. A mérkőzés háromnegyed 3 órakor kezdődik.

## A titkos választójog előkészítése

A miniszterelnök elhatározásai során kialakult enyhültebb politikai légkör további javítására adott alkalmat helyettesének, Darányi Kálmánnak nyilatkozata is. A miniszterelnökhelyettesnek ez a nyilatkozata, amelyben megjelölte felfogását, feladatát és törekvését, jelentős mértékben elősegíti a politikai megbékélést és fontos kérdéseknek barátságosabb légkörben való megoldását.

Nagyon jó hatást tett az a kijelentése, hogy teljes tudatában felelősségének és kötelességének, különösképen gondja lesz arra, hogy úgy a belső politikában, mint az ország belső rendjében a társadalom normális és egészséges életét biztosító nyugalmat a legmesszebbmenően megóvja és a pártok felé is a békét keresse. Tovább halad azon az uton, melyet Gömbös Gyula kormányának nemzeti gondolatvilága és szociális célú gazdaságpolitikája kijelöltek. Ehhez nyugodt légkörre van szükség s ennek biztosításához nagyban hozzájárulhat a választójog kérdésében összehívandó pártközi megbeszélés. A kormány nem akarja befolyásolni a pártokat a választójogi kérdésben, hanem mielőtt maga végleges állást foglalna, ismerni kívánja a nemzet javát kereső összes poli-

tikai tényezők, illetőleg a parlamenti pártok szempontjait és elgondolásait. A kormánynak is módjában lesz az alapvető irányelvek kialakításához szükséges adatokat ismertetni, ami által remélhetőleg létrejön a kívánt és kielégítő megoldás.

A miniszterelnökhelyettesnek ezekbe a megállapításaiba belekötöni valóban nehéz volna. Nem is akadt senki, aki ezt akarná. Az ellenzék minden árnyalatán teljesen kielégítőnek fogadták el Darányi Kálmán nyilatkozatát. Az ellenzéki vezetők sorra kijelentették, hogy a választójogi pártközi értekezlet tervét szívesen látják és a meghívásnak becsülettel kívánnak eleget tenni.

A titkos választójog célja az, hogy a nemzet szabad akaratából irányíthassa sorsát és képviselői minden anyagi és hatalmi befolyástól mentesen, kizárólag a nemzet érdekeit szolgálják s ne kis csoportok, hanem a nép széles rétegeinek boldogulása legyen a döntő. A nemzet most azt várja sorsának irányítóitól, hogy találják meg a helyes utat, amely a szélsőséges demagógia veszedelmeinek kiküszöbölésével, bölcsen, célszerűen viszi előre a nemzet nagy érdekeit.

## Embert ölt egy fiatalok

Egy évi próbaidőre bocsátotta a bíróság

Egy fiatalok vádlott állott pénteken a sátorlajuhelyi törvényszék Köröskényi-tanácsa előtt. Az volt ellene a vád, hogy f. évi május hónapban kapójával olyan erővel ütötte fejbe Ragályi György bodroghalászi sármunkást, hogy az a sebesülés következtében az ujhelyi kórházban pár nap mulva meghalt.

A nem mindennapi eset a következőképpen történt:

Folyó évi május hó 6-án délelőtt a vádlott kiskorú a községi kovácsműhely előtt valamin össze-szólkózott és összeverekedett a Ragályi György fiával. Délután Ragályi György összatalálkozott a mezőre induló vádlottal, nekiment a fiúnak, összepofozta és a földhöz vágta, miközben a gyerek kalapja és kapája a földre esett. A fiu, amint kiszabadult a Ragályi kezei közül, szaladni kezdett, de Ragályinak még nem volt elég a megleckéztetésből és felkapva az otthagyt kapát, a fiu után rohant, Mikor azután látta, hogy nem bírja utolérni, utánadobta a kapát, amely a fiu ballabát érte. A vádlott lehajolt, hogy a kapáját felvegye a földről, közben azonhan utolérte

az utánarohanó Ragályi és ismét ültelgelni kezdte a fiut. Ez kitépte magát a bosszuszomjas ember kezei közül és kétkézre fogva a kapát, Ragályi fejére sujtott vele.

Ragályit a hatalmas ütés a halántékán érte, betörte a koponyacsontot és bár azonnal beszállították az Erzsébet közkórházba és itt rögtön műtétet hajtottak végre rajta, a szerencsétlen emberen már nem lehetett segíteni és 10 nap mulva meghalt.

Dr. Gottesmann ügyész szándékos emberölés vétségében kérte bünsnek kimondani a vádlottat, dr. Adriányi védő pedig felmentést kért, azt fejtegetve, hogy a fiu önvédelemből ütötte le felnőt és erősebb támadóját.

A bíróság hosszas tanácskozás után a fiatalokot egy évi próbaidőre bocsájtotta és felügyeletével a bodroghalászi elemi iskola igazgatóját bizta meg.

Az ítélet jogerős.

**Két középiskolás fiut vagy leányt teljes ellátásra vállal tisztviselő család. Zongora használat! — Cim a kiadóban.**



Oly könnyű a szép bőrt ápolni! Lux Toilet Soap megőrzi arcborom üde, bársonyos és tiszta szépségét... mondja JEAN HARLOW

# LUX TOILET SOAP

HOLLYWOOD SZÉPSÉG SZAPPANA

KAPHATÓ MINDENÜTT. \* ÁRA 40 FILLÉR 687/38.

## Ékszereket zsákmányoltak az álkulcsos betörők

Bilanovits István ujhelyi kereskedő Horthy Miklós-tér 8. szám alatti lakásába ismeretlen tettesek álkulccsal behatoltak és onnan ékszereket zsákmányoltak. Bilanovitsék még a szőlőbeli lakásukban tartózkodtak, s ezt az alkalmat ragadták meg a betörők, hogy zavartalanul dolgozhassanak. A betörők nagyobb értékű ékszereket.

briliáns női nyakéket, briliáns női gyűrűt, női aranyórát, 120 centiméteres aranyláncot, női kar-kötőt vittek el többek között.

A rendőrség megindította nyomozást. A károsult Bilanovits István 50 pengő jutalmat tűzött ki, az ellopott ékszerek holléte, vagy a tettes kézrekerítésére alkalmas adat nyomravezetőjének.

## Tűz Károlyfalván

Az elmúlt vasárnap eddig még ismeretlen módon kigyulladt Máyer György károlyfalvai lakos takarmánnyal telt csürje mellett a nem rég lezajlott cséplésből felhalmozott szalmakazlak egyike. Az ottani önkéntes tűzoltók, Kovács Béla

pü. tisztv., tűzoltóparancsnok vezetése mellett nemcsak a tűz továbbterjedését akadályozták meg, de gyors munkájukkal még a lánokban álló kazalnak is egyrészt megmentették. A kár így nem nagy s az is biztosítás útján megtérül.

## ZEMPLÉNI SPORT

### SBTC—SAC 2:2

A vasárnapi felhőszakadás miatt nem fejeződött be az első bajnoki mérkőzés

Vasárnap játszotta a SAC az őszi szezon első bajnoki mérkőzését. Az első félidőben az SBTC 2:1 arányú vezetéshez jutott. Szakadó esőben állt ki a két csapat a második félidőre. A SAC-nak sikerült kiegyenlíteni, de a félidő 9-ik percében kénytelen volt a bíró a mind erősebbé váló eső

miatt a mérkőzést beszüntetni.

Szeptember hó 13-án a MESE csapatát látja vendégül a SAC. Az egriek játéka elé nagy érdeklődéssel tekint az ujhelyi sportközönség. Főlényes gólamányu SAC győzelmet ígér a papirforma. A mérkőzés háromnegyed 3 órakor kezdődik.

# ZEMPLÉNI HIRADÓ

## Az új helyi hegyek között

A lenyugvó nap utolsó sugarai bearanyozzák a „kiserdőt”, — és az itt-ott elszórt villák, borházak aranyöntösbe öltöznek. Ózondus levegő van a völgyben és korai őszi hangulat árad a már sárguló s vörösbejárt lombokból. Megyünk a Turistaház felé. A Mester szőlőből rádió hangzik s egy Lehar-keringő szólami mellett borozgat egy társaság. Feljebb, a Tátray villába most költöztek be a „háziak” egy kis utónyaralásra. Nagy porolás, takarítás folyik és a sok-sok petunia csak úgy nevet kifelé az erdő zöldjéből, mintha örülnének az új vendégeknek. Szemben, a Kneiszl villa rózsáinak százai még hirdetik a késői nyarat s a gondosan ápolt utak között dolgozgat egy munkásember. Kosarakkal megrakodva igyekeznek többen a felső uton a Csernyiczky villa felé — és élet, élet árad mindenhol. Három békés tehén is halad most föl felé, nagy riadalmat okozva a gyerekek között, kik az út szélére menekülnek a jámbor állatok elől, melyek alighanem a Dongó Gyuszi tehenei. Szép, göröngyös már ez az út is, hiába javították nemrég, de hát az eső csak lemossa. Lépten-nyomon jönnek és mennek a sétálók, a turisták, a szőlőbeigyekezők s bizony sokszor több élet van itt, mint déltájban a „belvárosban”, már hogy a Kazinczy-utcán! Aki csak jó levegőt akar nyújtani a gyermekének, ide hozza föl a Turistaház környékére. Szép is ez a mi Újhelyünk, szép lenne, csak az a baj, hogy minél magasabbra megyünk föl a hegynek, annál elszomorítóbb az a szép kilátás, amelyben gyönyörködhetünk. Hogy ez mind-mind a miénk volt egyszer, magyar volt az a sok buzaföld, — a távoli kék hegyek, az elszórt falu, Czeke, Toronya, Borsi... s most ez már csak emlék?

Egyszerre kigyulnak a villanylámpák végig az út mentén és a szürkület mindinkább ellepi a tájat. Milyen jó is lenne, ha itt lepihenhetne az ember egy-egy kis kőpadra! Nem sok költségbe kerülne ez, mégis de jól esne sok-sok fáradt kirándulónak, ha nem kellene a kabátot leteríteni s úgy odaülni. Nálunk az idegenforgalom sok külföldit hoz a hegybe. Elkényeztetett turistákat, akik a külföld jól ápolt sétányain elszórt pihenőket találnak mindenütt és akiknek bizonyára feltűnik majd ezeknek hiánya nálunk, éppen a Turistaház felé.

Bár teljesülne az a kívánságunk, hogy legközelebbi sétánk alkalmával egy kanyarodónál, a legnagyobb meglepetésünkre és örömünkre, ott találjunk egy kis kőpadot... s feljebb még egyet... még egyet... Akárcsak a karlsbadi sétányokon!

H. Kovaliczky Sarolta.

— **Egyházi hír.** Payer Ferenc apostoli kormányzó helynök Korcsmáros István eddigi monoki róm. kat. káplánt Sárospatakra helyezte át és megbizta a hitoktatói teendők végzésével.

— **Új törvényhatósági bizottsági tag.** A vármegye alispánja a Bokor Antal elhalálása

folytán megüresedett törvényhatósági tagságra Pavletits Béla sárospataki kereskedő soron következő póttagot hívta be.

— **Esküvő.** Dr. Orbán Izabella budapesti orvos, dr. Orbán Kálmán polgármester leánya és dr. Gefferth Károly budapesti orvos f. hó 17-én, csütörtökön tartják esküvőjüket. A polgári esketést Bernáth Aladár alispán végzi.

— **Vármegyei ülések.** Dr. Fáy István főispán a vármegye szeptemberi kisgyűlését szeptember hó 14-én délelőtt 11 órára hívta össze. Előzőleg fél 10 órakor gazdasági albizottsági, 10 órakor pedig közigazgatási bizottsági ülés lesz.

— **Házasság.** Zalkodi Baiusz Natália, néhai Baiusz Andor v. főszolgabíró leánya és Halász Leó László Budapesten házasságot kötöttek. Tanúk voltak sedeni Ambrózy György, a Mária Terézia rend lovagja és dr. Szalay Marzsó Aladár miniszteri o. tanácsos.

— **Görögkatolikus tanítóválasztás.** A sátoraljaujhelyi gör. kat. iskolaszék a megüresedett elemi iskolai tanítói állásra Kassai Aladár rudabányácskai tanítót választotta meg.

— **Grosz Andor temetése.** Vasárnap temették el Budapesten Grosz Andort, a Zempléni Mezőgazdasági Rt. vezérigazgatóját, aki hosszú betegeskedés után szeptember hó 4-én Bekecsen 46 éves korában elhunyt. A kitűnő szak tudásáról, gyakorlati érzékéről és jótékonyágáról Zempléni vármegyében igen előnyösen ismert vezérigazgatót nagy részvét kísérte utolsó útjára.

— **Jegyzőválasztás Tarcalon.** Tarcál község képviselő-testülete szeptember 9-én egyhangulag Ludescher Antal volt gulácsi körjegyzőt választotta meg vezető jegyzőjévé.

— **Alsözempléni ref. lelkészek értekezlete.** Az alsözempléni ref. lelkészek hétfőn értekezletet tartottak Sárospatakon Kun Zoltán gesztelyi ref. lelkész elnöke alatt, melyen Főző László vajdácskai, Makó Dezső erdőbényei és Darányi Lajos sárospataki lelkészek értékes előadásokat tartottak. Az értekezlet három pályázatot tűzött ki február 1-i határidővel.

— **Hegyközségi Tanács közgyűlés.** Tokajhegyalja Zártterületének Hegyközségi Tanácsa folyó hó 25-én délelőtt 10 órakor a vármegyei gazdasági egyesület hivatali helyiségében tartja ezévi rendes őszi közgyűlését. Tárgyalás alá kerül többek között a szüreti idő és a szüreti napszámbeérek megállapítása, a tanács és a hegyközségek 1937. évi költségeloirányzata és egyéb időszerű kérdések.

— **Keresztes gyorsvonatok indulnak a katolikus nagygyűlésre.** Zempléni vármegyében is igen nagy érdeklődés mutatkozik az októberi budapesti katolikus nagygyűlés iránt. Valószínű, hogy Zempléni vármegyéből is keresztes gyorsvonat indul a gyűlésre és az eucharisztikus körmenetre, melyen az egyházközségek népviseleti csoportjai is felvonulnak.

— **Megint ölt a szerelmi bánat.** Szerdán hajnalban Tarcál községben Horváth Lajos 24 éves fiatalember az istállójukban felakasztotta magát. Mire rátaláltak már halott volt. Tettét állítólag reménytelen szerelem miatt követte el.

— **Színházi engedélyek Zemplén vármegyében.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter az 1936/37. évre Zempléni vármegyében működési engedélyeket adott a következő színházaknak. Kardoss Géza Sátoraljaujhelyben, ifj. Halmy Jenő Sárospatakon, Szerencsen és Tokajban, Radó Imre Tolcsván és Halasi István Mádon.

— **A Szerencsi Tennisz Egyesület** szeptember hó 12-én és 13-án szombaton és vasárnap, Szerencsen az egyesület pályáján Szerencs és Tokaj városok közötti VII. tenniszversenyét tartja. A tenniszversenyek a gróf Szirmay Ottó és báró Döry Andor által 1929. évben alapított egyéni- és csapat vándorszerlekekért folynak.

— **Bor- és gyümölcs vásár a magyar Kálvária felavatási ünnepélyén.** A zempléni vármegyei gazdasági egyesület felkérte a vármegye nevesebb bor- és gyümölcsstermelőit, hogy október 3-án a német vendégek érkezése alkalmából és 4-én a magyar Kálvária felavatásának ünnepélyén a Kálváriához vezető útvonalon, az egyesület által kijelölendő helyen bor- és gyümölcsárúsító sátrakat állítsanak és ott a látogatók részére jóminőségű borokat és gyümölcsöt árussítsanak.

— **Tanítási Vázlatok.** Ezzel a címmel az elemi iskolák osztályai számára valóban hézagpótló, minden tantárgyat felölelő, óráról-órára elkészített tanítási vázlatokat magában foglaló módszeres segédkönyvek jelentek meg a hazai tanítószám számára, amelyet a szülők is nagy haszonnal forgathatnak. Megemlítésre érdemes, hogy a mű szerzőjét, Joós János elemi iskolai igazgatót értékes pedagógiai munkásságának elismeréséül Hóman Bálint dr. kultuszminiszter előléptette. — A Tanítási Vázlatok beszerezhetők Gerhárd József hírlapírónál, Budapest, VIII. Rigó-utca 4.

— **Ingyenes fényképtalványunkat** e héten Salamon József rk. plébános sárospataki előfizetőnk nyerte, kinek az utalvány ellenében a Szepessy fotószalon teljesen ingyen 2 drb. művészi fényképet szolgáltat ki.

# HETIREND

## Hivatalos fogadások:

**Főispán:** fogad hétfőn, kedden és szerdán délelőtt 11 órától. — Csütörtöktől hivatalból távol.

**Alispán:** kedd és péntek kivételével délelőtt 10 órától.

**Polgármester:** szeptember 21-ig szabadságon, helyettese a főjegyző.

## Gyűlések a vármegyén

Szeptember 14-én, hétfőn délelőtt 10 órakor Közigazgatási bizottság, 11 órakor Kisgyűlés.

## Mit játszik az új helyi mozi?

Szeptember 12. és 13. szombat és vasárnap „Szeretek egy asszonyt”. Jean Kiepora angolnyelvű filmje. Előadások szombaton 6 és fél 9 órakor, vasárnap háromnegyed 4, 6 és fél 9 órakor.

Szeptember 15. és 16. kedd és szerdán a budapesti Forum Színház nagyszerű műsordarabja a „Féltékenység”. — Főszereplők: Clark Gable (a férj), Myrna Loy (a feleség), Joan Harlow (a titkárnő). Előadások 6 és fél 9 órakor.

Szeptember 17-én, csütörtökön mérsékelt helyárral „A windsori vig nők”. Németnyelvű énekes vígjáték. Előadások 6 és fél 9 órakor.

— **Az Ur katonái.** Az elmúlt szezión legnagyobb drámai sikerét az Ur katonái közli a heti számában darabmelléklettel a Színházi Élet. A több mint százszor színrekerült gyönyörű darab a legszebb olvasmány is. — A Színházi Élet új számában jelenti be, hogy a jövő héten kezdi meg a közlését „Amerikai kaland” című leghíresebb amerikai regénynek. 64 oldalas rádióműsor, 32 oldalas gyermeklap, kézimunkaiv és szenzációs kottasláger egészíti ki a 280 oldalas Színházi Élet új számát, melynek ára 60 fillér. — Előfizetési díj negyedévre 6.50 P. Kiadóhivatal: Budapest VII. Erzsébet-körút 7.

— **A híres filmcsillagok, a nagy színésznők,** a világ legszebb asszonyai a Lux Toilet Soap enyhe habjára bízzák feltéve őrzött kincsük: vonzó, sima bőrük ápolását. Szépsége megőrzéséhez válassza Ön is mindennapos hűséges segítőtársul az illatos Lux szappant. Arcbőrét és kezét ápolja, furdójét üdíti. A Lux Toilet Soap Hollywood szépségzsappana. Kapható mindenütt. Ára 40 fillér.

— **Késelés a lopott dinnye miatt.** Szerdán reggel a szerencsi piacon könnyen végzetessé válható gyermekéselés történt. Két apró kis fiú, alig 6 évesek dinnyét loptak, az osztokodáson összevesztek, az egyik bicskát rántott és a másik torkába szurta. A kis gyermek súlyos sebtől összeesett a mentők szállították kórházba. Állapota még mindig súlyos.

— **A Pesti Tőzsde új számában** dr. Csató János (Páris), Pásztor Béla, Havas Jenő és mások nyilatkoznak. A részvényhosszról, a kötvénypiacról, a gabona-tőzsdéről, a textil-, biztosítási-, vegyészeti-, gépipari szakma legújabb eseményeiről szenzációs riportok számolnak be.

## Kiállítást rendez az ujhelyi művésztelep

Az első sátoraljaujhelyi művésztelep nyári munkásságának eredményét gyűjteményes kiállításban kívánja bemutatni a sátoraljaujhelyi műpártoló közönségnek.

A három fiatal művész a remek tájképek egész sorában demonstrálja ennek a vidéknek csodás festőiségű tájait. A Bodrog partja és a Zsólyomka dűledező házacskái épügy vászonra kerültek, mint mint a környék erdőkebe burkolt pompás hegyei.

A kicsiny Ronyva is feltűnik itt-ott egy-egy képen. — Rákosi Zoltán a dinamikus, megkapó hangulatok festője, Tahi Tóth Nándor az ujhelyi élet expressiv meg-

jelenítője; az intimen naturalista Somlai Gyula pedig a táji intimítások finom megfigyelője.

Körülbelül 50 kép kerül bemutatásra a szeptember 19-én, szombaton megnyíló tárlaton. Sok olaj, számos aquarell. — A hír szerint a megnyitásra lejön Budapestről Kandó László festőművész, képzőművészeti főiskolai tanár is.

A kiállítás iránt megnyilvánuló hatalmas érdeklődés minden biznnyal meghozza a várt erkölcsi és anyagi sikert a három fiatal festőművésznek, akiknek bemutatkozását a város minden műértője érthető örömmel és kíváncsisággal várja.

## Legkisebb munkabérek a husiparban

Az ipartestület közli, hogy a husiparban a legkisebb munkabérekét a miskolci kereskedelmi és iparkamara területére megállapítani hivatott munkabérmegállapító bizottság a folyó évi augusztus hó 6. napján tartott ülésében Sátoraljaujhely megyei város, továbbá Hatvan, Sárospatak, Szerencs és Ózd községek területére a következő munkabéreket állapította meg:

1. hentes és mészárossegédnek a felszabadulástól számított egy éven belül, ellátás nélkül heti 12 P,
2. hentes és mészárossegédnek

1—3 évig] terjedő gyakorlattal, ellátás nélkül heti 19 P,

3. hentes és mészárossegédnek 3—5 évig terjedő gyakorlattal, ellátás nélkül heti 23 P,

4. hentes és mészárossegédnek 5—8 évig terjedő gyakorlattal, ellátás nélkül heti 25 P,

5. hentes és mészárossegédnek 8 évi gyakorlaton felül, ellátás nélkül heti 27 P.

A természetbeni juttatások ellenértékét az Országos Társadalombiztosító Intézet mindenkor megállapításait kell számításba venni.

## Jól szerepeltek a sátoraljaujhelyi leveinte bokszolók Jászberényben

Vasárnap nagy bokszverseny volt Jászberényben, amelyen Sátoraljaujhely és Miskolc bokszolói mérték össze erejüket az igen erős jászberényi bokszoló gárdával.

Az ujhelyi leveinte bokszolók derekasan szerepeltek, amennyiben a nehéz körülmények között is egy aranyérmet, valamint két 2-ik és egy 3-ik díjat hoztak haza. A csapat azonkívül a szép szereplésért emlékül Lehel kürtjének a mását kapta, a csapat vezetője Ferenczy András sport-szakelődő pedig egy márványlapu emléklakettet.

Az ujhelyiek 3 legjobb bokszolójukat nélkülözni voltak kénytelenek, ezért az elért eredmények annál értékesebbek.

A papirsúlyban Tóth Nándor lett az első s nyert aranyérmet, második ugyanebben a súlycsoportban Szabó István, a könnyűsúlyban Domokos Vilmos fölényes kiütéses győzelem után 2-ik lett, mert sérülése miatt nem küzdhetett tovább. A kishézsúlyban Kőmives István a 3-ik helyre verekedte magát.

A jászberényi verseny tanulságai is azt bizonyítják, hogy az ujhelyi leveinte sport a fejlődés útján van és Kurdy Mihály testnevelési főtanácsnok megértő irányítása ezt a fejlődést szép reményekre jogosítja.

## Kereskedelmi

### nyomtatványok

Levélpapír, számla, memorandum, cégkártya, névjegy, lakodalmi és bál meghívók, egy vagy több színben nyomtatva, izléses kivitelben, jutánosan gyorsan készülnek

a „Zemplén” Könyvnyomda és Lapkiadó R.-T.-nél

Sátoraljaujhely, Horthy Miklós-tér  
Vármegeháza II. udvar.  
Telefon: 109. sz.

## UTAZÁSI NAPLÓ

### Amíg a vonat elindul

Utazni annyit tesz, mint az álmodozást átvinni a valóságba.

Akinek fantáziája nincsen, az hiába ül vonatra, sohasem ér el abba a szebbik valóságba, melyet saját magunk építünk a magunk gyönyörűségére.

Az utazás háromszorosan kamatozik.

Amíg az a bizonyos „álomvonat” elindul, mely a mindennapi munkából, a megszokott hétköznapi és érdekességüket vesztett ünnepnapokból elindul az ismeretlen, tehát feltétlenül mesebeli tájak felé, már legalább annyi élmény felsorakozik, mint amennyit átélvezünk és átszenvedünk az utazás alatt.

S visszatérve, amikor újra és újra elmerengünk egy rövid másik élet eseményein, akkor látjuk be csak igazán, hogy *érdemes volt*, mert az az élet, melynek boldog résztvevői voltunk az utazás alatt, tovább él bennünk és ha anyagiakban nem is, de lélekben, tudásban és hangulatban gazdagabbak és többek lettünk, mint akik eddig voltunk.

A vonat elindul és az ember szinte félve huzódik a vonat függőnyé mögé: hátha visszarángatja valami láthatatlan kéz az utolsó pillanatban? Felköszön valami tontul ismerős arc, hogy az utolsó pillanatban még újra az emlékeztünkbe idézzen egy rossz pletykát, egy elfelejtett adósságot, az itteni életünket, melyből menekülni akarunk.

Mert minden igazi utazás: menekülés.

Az ismerős képek, az állomás s a szelid lankájú hegyek (melyeket visszaérkezéskor újból a régi szeretettel köszöntünk) most úgy tűnnek fel, mint egy nagy fegyencserep erődítményei, ahonnan regényhősként sikerült kerekét oldanunk és most azon drukkolkunk, hogy nem veszik-e észre szökésünket és nem szólal-e meg esetleg a tűzoltótorony szirénája?

Nyugtalanul figyeljük a jámbor rendőr őrszemet, hogy nem vett-e észre valamit, hogy aztán a következő pillanatban, amikor a vonat a váltókon zakatol már, fel-

öltük végre a *világjáró előkelő idegen ábrázatát: egész éven át erre spóroltunk!*

Ezt az ünnepléses pillanatot ne rontsák most az utlevél és valuta-gondok emlékei, az A. és B. hotelbonnok izgalmas kulisszatitkai és a szörnyű rettegés, hogy vajjon mit felejtettünk odahaza, mert még úgy sose volt, hogy valami otthon ne maradt volna, pont valami olyan, ami — mint később ki szokott derülni — a legfontosabb lett volna.

Egy feltétlenül bizonyos: itthon maradt az ágyunk, vagy pamla-gunk és az a semmiféle luxussal nem pótolható kis párna, melyet fejünk alá téve, elterveztük csendes pipaszó mellett a csodálatos utazás minden előre átgondolt nagyszerű részletét, hogy már az első napon megállapítsuk: *na erre nem gondoltunk!*

Az utazási naplónak és tanulmány-utakról szóló tudósításoknak ugyszólván kivétel nélkül az a sajátosságuk, hogy érdekesek annak lenni és éppen azáltal veszítik el ezt, hogy azt írják meg, amit könyvből, moziból úgy is ismerünk, de nem írják meg, hogy pl. mit érez Ujhely szülőltje, amikor először eszik ebédre kaktuszt. (Legalább ő annak látja.)

Ennek az utazási naplónak, mellyel a *Zemplén* olvasóközönségét néhány számon keresztül kinozni kívánom, egyetlen létjogosultsága az, hogy a szép tényleges valóság mellett elmondani igyekszik azt, amit az „előkelő külföldi furdóhelyekről” érkező anxiások nem mondanak el és ami „kitűnő ausztriai és olaszországi tudósító tónk” szenzációs beszámolójáról — *kimaradt.*

Fizesen elő „Zemplén”-re.

### A nomád sátorlaptól — a milliós Budapestig

A *Magyar Nép Hete* művészcsoportja elkészült a kiállítás iparművészi terveivel. A kiállítás első része, amely „A Vereckei-szorostól máig” címet kapta, felöleli ugyszólván az egész magyar gazdasági történelmet. A *tudományos riport-sorozat* pavillonjának tizenkétméter magas homlokzatán modern kiképzésű freskó készül a hádfoglalásról.

A hatalmas méretű pavillon első terme, ujszerű, modern ábrázolásban érzékelteti az ősfoglalkozások fejlődését a honfoglalástól máig. Frappáns hatása jelenetsorozat mutatja be a fejlődést: a harcok ősmagyartól — a mai kultúra munkásáig, a nomádságtól — a milliós Budapestig, a sától — az OTI 16 emeletes tornyáig, az ókrös szekértől — a Lél szalonkocsiig.

A művészi tervek kivitelezését szeptember 13-án kezdik meg az iparcsarnokban.

## Kiállítást rendez az ujhelyi művésztelep

Az első sátoraljaujhelyi művésztelep nyári munkásságának eredményét gyűjteményes kiállításban kívánja bemutatni a sátoraljaujhelyi műpártoló közönségnek.

A három fiatal művész a remek tájképek egész sorában demonstrálja ennek a vidéknek csodás festőiségi tájait. A Bodrog partja és a Zsólyomka dűledező házacska épügy vászonra kerültek, mint mint a környék erdőbe burkolt pompás hegyei.

A kicsiny Ronyva is feltűnik itt-ott egy-egy képen. — Rákosi Zoltán a dinamikus, megkapó hangulatok festője, Tahi Tóth Nándor az ujhelyi élet expressiv meg-

jelenítője; az intimen naturalista Somlai Gyula pedig a táji intimítások finom megfigyelője.

Körülbelül 50 kép kerül bemutatásra a szeptember 19-én, szombaton megnyíló tárlaton. Sok olaj, számos aquarell. — A hír szerint a megnyitásra lejön Budapestről Kandó László festőművész, képzőművészeti főiskolai tanár is.

A kiállítás iránt megnyilvánuló hatalmas érdeklődés minden biztonnal meghozza a várt erkölcsi és anyagi sikert a három fiatal festőművésznek, akiknek bemutatkozását a város minden műértője érthető örömmel és kíváncsisággal várja.

## Legkisebb munkabérek a husiparban

Az ipartestület közli, hogy a husiparban a legkisebb munkabérek a miskolci kereskedelmi és iparkamara területére megállapítani hivatott munkabérmegállapító bizottság a folyó évi augusztus hó 6. napján tartott ülésében Sátoraljaujhely megyei város, továbbá Hatvan, Sárospatak, Szerencs és Ózd községek területére a következő munkabéreket állapította meg:

1. hentes és mészárossegédnek a felszabadulástól számított egy éven belül, ellátás nélkül heti 12 P,
2. hentes és mészárossegédnek

1—3 évig] terjedő gyakorlattal, ellátás nélkül heti 19 P,

3. hentes és mészárossegédnek 3—5 évig terjedő gyakorlattal, ellátás nélkül heti 23 P,

4. hentes és mészárossegédnek 5—8 évig terjedő gyakorlattal, ellátás nélkül heti 25 P,

5. hentes és mészárossegédnek 8 évi gyakorlaton felül, ellátás nélkül heti 27 P.

A természetbeni juttatások ellenértékül az Országos Társadalombiztosító Intézet mindenkor megállapításait kell számításba venni.

## Jól szerepeltek a sátoraljaujhelyi leveinte bokszolók Jászberényben

Vasárnap nagy bokszverseny volt Jászberényben, amelyen Sátoraljaujhely és Miskolc bokszolói mérték össze erejüket az igen erős jászberényi bokszoló gárdával.

Az ujhelyi leveinte bokszolók derekasan szerepeltek, amennyiben a nehéz körülmények között is egy aranyérmét, valamint két 2-ik és egy 3-ik díjat hoztak haza. A csapat azonkívül a szép szereplésért emlékül Lehel kürtjének a mását kapta, a csapat vezetője Ferenczy András sport-szakelőd pedig egy márványalapú emléklakettet.

Az ujhelyiek 3 legjobb bokszolójukat nélkülözni voltak kénytelenek, ezért az elért eredmények annál értékesebbek.

A papirsúlyban Tóth Nándor lett az első s nyert aranyérmét, második ugyanebben a súlycsoportban Szabó István, a könnyűsúlyban Domokos Vilmos fölényes kitérés győzelem után 2-ik lett, mert sérülése miatt nem küzdhetett tovább. A kisnehézsúlyban Kőmives István a 3-ik helyre verekedte magát.

A jászberényi verseny tanulságai is azt bizonyítják, hogy az ujhelyi leveinte sport a fejlődés útján van és Kurdy Mihály testnevelési főtanácsnok megértő irányítása ezt a fejlődést szép reményekre jogosítja.

## Kereskedelmi

## nyomtatványok

Levélpapír, számla, memorandum, cégkártya, névjegy, lakodalmi és bál meghívók, egy vagy több színben nyomtatva, izléses kivitelben, jutánosan gyorsan készülnek

a „Zemplén” Könyvnyomda és Lapkiadó R.-T.-nál

Sátoraljaujhely, Horthy Miklós-tér  
Vármegeháza II. udvar.  
Telefon: 109. sz.

## UTAZÁSI NAPLÓ

### Amíg a vonat elindul

Utazni annyit tesz, mint az álmodozást átvinni a valóságba.

Akinek fantáziája nincsen, az hiába ül vonatra, sohasem ér el abba a szebbik valóságba, melyet saját magunk építünk a magunk gyönyörűségére.

Az utazás háromszorosan kamatozik.

Amíg az a bizonyos „álomvonat” elindul, mely a mindennapi munkából, a megszokott hétköznapi és érdekességüket vesztett ünnepnapokból elindul az ismeretlen, tehát feltétlenül mesebeli tájak felé, már legalább annyi élmény felsorakozik, mint amennyit átélvezünk és átszenvedünk az utazás alatt.

S visszatérve, amikor újra és újra elmerengünk egy rövid másik élet eseményein, akkor látjuk be csak igazán, hogy *érdemes volt*, mert az az élet, melynek boldog résztvevői voltunk az utazás alatt, tovább él bennünk és ha anyagiakban nem is, de lélekben, tudásban és hangulatban gazdagabbak és többek lettünk, mint akik eddig voltunk.

A vonat elindul és az ember szinte félve húzódik a vonat függőnyé mögé: hátha visszarángatja valami láthatatlan kéz az utolsó pillanatban? Felköszön valami tutontul ismerős arc, hogy az utolsó pillanatban még újra az emlékeztünkbe idézzen egy rossz pletykát, egy elfelejtett adósságot, az itteni életünket, melyből menekülni akarunk.

Mert minden igazi utazás: menekülés.

Az ismerős képek, az állomás s a szelid lankájú hegyek (melyeket visszaérkezésükre újból a régi szeretettel köszöntünk) most úgy tűnnek fel, mint egy nagy fegyencserep erődítményei, ahonnan regényhősként sikerült kerekét oldanunk és most azon drukkolkunk, hogy nem veszik-e észre szökésünket és nem szólal-e meg esetleg a tűzoltótorony szirénája?

Nyugtalanul figyeljük a jámbor rendőr őrszemet, hogy nem vett-e észre valamit, hogy aztán a következő pillanatban, amikor a vonat a váltókon zakatol már, fel-

öltük végre a *világjáró előkelő idegen ábrázatát: egész éven át erre spóroltunk!*

Ezt az ünnepléses pillanatot ne rontsák most az utlevél és valuta-gondok emlékei, az A. és B. hotelbonnok izgalmas kulisszatitkai és a szörnyű rettegés, hogy vajjon mit felejtettünk odahaza, mert még úgy sose volt, hogy valami otthon ne maradt volna, pont valami olyan, ami — mint később ki szokott derülni — a legfontosabb lett volna.

Egy feltétlenül bizonyos: itthon maradt az ágyunk, vagy pamlagunk és az a semmiféle luxussal nem pótolható kis párna, melyet fejünk alá téve, elterveztük csendes pipaszó mellett a csodálatos utazás minden előre átgondolt nagyszerű részletét, hogy már az első napon megállapítsuk: *na erre nem gondoltunk!*

Az utazási naplónak és tanulmány-utakról szóló tudósításoknak ugyszólván kivétel nélkül az a sajátságuk, hogy érdekesek akarnak lenni és éppen azért veszítik el ezt, hogy azt írják meg, amit könyvből, moziból úgy is ismerünk, de nem írják meg, hogy pl. mit érez Ujhely szülőltje, amikor először eszik ebédre kaktuszt. (Legalább ő annak látja.)

Ennek az utazási naplónak, mellyel a *Zemplén* olvasóközönségét néhány számon keresztül kinozni kívánom, egyetlen létjogosultsága az, hogy a szép tényleges valóság mellett elmondani igyekszik azt, amit az „előkelő külföldi fürdőhelyekről” érkező anxiáskok nem mondanak el és ami „kitűnő ausztriai és olaszországi tudósító tónk” szenzációs beszámolójáról — *kimaradt.*

Fizessen elő „Zemplén”-re.

### A nomád sátorlaptól — a milliós Budapestig

A *Magyar Nép Hete* művész-csoportja elkészült a kiállítás iparművészi terveivel. A kiállítás első része, amely „A Vereckei-szorosról máig” címet kapta, felöleli ugyszólván az egész magyar gazdasági történelmet. A *tudományos riport-sorozat* pavillonjának tizenkétméter magas homlokzatán modern kiképzésű freskó készül a hdnfoglalásról.

A hatalmas méretű pavillon első terme, ujszerű, modern ábrázolásban érzékelteti az ősfoglalkozások fejlődését a honfoglalástól máig. Frappáns hatása jelenetsorozat mutatja be a fejlődést: a harcos ősmagyartól — a mai kultúra munkáig, a nomádságtól — a milliós Budapestig, a sátorlaptól — az OTI 16 emeletes tornyáig, az ökrös szekértől — a Lél szalonkocsiig.

A művészi tervek kivitelezését szeptember 13-án kezdik meg az iparcsarnokban.

## HÉTVEGI JEGYZETEK

### Hideg szél fuj az ujhelyi strandon

Irta: Lehoczky Sándor

Az esős őszi idő hamarabb beköszöntött, mint azt reméltük. Hűvös szél fuj az ujhelyi strandon, a berecki Bodrogparton.

Jó ilyenkor visszagondolni az elhervadt szép nyári napokra, amikor még a szebbnél-szebb asszonyok és leányok, a nyüzsgő vidám gyermekek a nap tűzében, a forró homokon és a langyos folyóvízben a lüktető életkedv atmoszféráját varázsolták a strandra.

A páratlan jókedélyű Bobkó Sándor ny. őrnagy vette ki részét legjobban a strandfürdőből: napnap mellett, akár milyen idő volt, reggeltől estig fürdőruhában feketére égve ott ült a strandon. Beszéli, hogy lelkes odaadásért a polgármester kitüntető elismerésben fogja részesíteni.

Kedves látványt nyújtottak a strandon csapongó elevenségükkel a báró Waldbott-gyermekek: a Stefike és a többiek, akik örömetlen, boldogan élvezték a part homokját és a folyó vizét.

Én jómagam is többször felkerestem a nyár derekán, a nagy forróságban a strandfürdőt, márcsak két kis leányunokám kedvéért is. A fürdés és a környezet mindannyiszor felüdített és ez volt az oka annak, hogy csaknem egy leánykereskedelmi kalandba keveredtem.

Egy alkalommal felüdülve, jóhangulatban, mikor a pontonhídon jöttem vissza, tréfát kockáztattam meg Alsóbereckibe való két idősebb földmives asszonnyal, akik piaci bevásárlásaimból ismernek.

Azt kérdeztem tőlük, hogy megkapták-e a faluban a hirdetőnyel, amely arról szól, hogy a kormány 800 magyar leányt akar Abessziniába szállítani? Nagy csodálkozással tagadólag válaszoltak.

— **LÓW MIHALY** főelárútonál e héten a 48911 számmal **10.000 pengőt nyertek.** Sorsjegy már az I. osztályra is kapható.

Ezzel én befejeztem tekintetem az esetet.

Gondoltam, hogy az asszonyok a friss újsággal falujukban nyilván egy kis élénkséget fognak felidézni és nem lesz tovább.

De nem így történt.

Néhány nap múlva ugyanis felkeresett a két falusi asszony és nagy fontoskodással tudomásomra adták, hogy Alsóbereckiből és két szomszédos községből 25 leány készen van Abessziniába vándorolni, mondjam meg, hol kell jelentkezniük? Zavarba jöttem. Mitévő legyek? Némi habozás után oda utasítottam őket, hogy menjenek a városházára és keressék fel azt az urat, akinek nevét papírlapra irtam, ő majd felvilágosítást nyújt. A városházán a kiszemelt fiatal barátom azonnal látta, hogy tréfáról van szó, észbe kapott és sajnálkozással közölte az asszonyokkal, hogy elkéstek, mert az abessziniai leányhelyek már mind be vannak töltve.

Ez az ötlet mentett meg 25 falusi leányzó zaklatásaitól. (Egy kis „zaklatás” azért nem árt! (Szerk.)

Zempléniek  
Pesten a  
**METROPOLE**-ba

szállnak

Rákóczi-ut 58. Tel.: 389-50

150 modern szoba, hidegmeleg folyóvízzel, telefon, rádió és csevegő póló elektromos fényjelzésekkel. Patinásírú kiváló konyha. Valódi erdélyi Flekken különlegességek. — Esténként

**CSÓKA FERI** muzsikál.

A Téli kertben az **ILNICZKY**-rádió-jazz játszik a tánchoz.

Szobák 4.— P-től

Eldnyös penzió-árak. 601/38

## Erős küzdelmet hozott a vármegyei lövészverseny

Kispuskában az ujhelyi Move csapat győzött, de diszkvalifikálták  
A hadipuskaversenyt Hercegguton fogják befejezni

Vasárnap a vármegye legjobb lövészcsapatai gyűltek össze a rudabányácsi lőtérén, hogy összemérjék erőiket. A versenyek mintaszerű lebonyolítása minden dicséretet megérdemel, a délután fellépett felhőszakadás azonban lehetetlenné tette, hogy a verseny teljesen befejeződjön és a hadipuska versenyeket 13-án, Hercegguton fogják újból megrendezni.

A befejezett versenyszámok eredménye a következő:

**Kispuska csapatverseny.** 1. Sátoraljaujhelyi Move 1241 ponttal (a csapatot egyik tagjának szabálytalan viselkedése miatt diszkvalifikálták). 2. Sárospataki Move 1235 pont, 3. Tiszakarádi Move 1228 pont.

**Kispuska egyéni verseny.** 1. Nyitrai Károly (Sárospatak) 262 pont, 2. Keresztesi László (Sátoraljaujhely) 261 pont, 3. Werner László (Sátoraljaujhely) 256 pont.

**Külön egyéni kispuska verseny.** (Egy testhelyzetből) 1. Papp Sándor (Sárospatak) 94 pont, 2. Bel-

csák Barna (Sátoraljaujhely) 93 pont, 3. Nyitrai Károly (Sárospatak) 91 pont.

A győztes csapat vándordíjat és aranyérmeket nyert, az egyéni versenyek győztesei pedig pénzjutalomban, érdemdiadjában és különböző értékes tiszteletdíjakban részesültek.

A hercegguti verseny eredménye alapján fog a 3 legjobb csapat a szeptember 19 és 20-án Miskolcon rendezendő kerületi versenyen szerepelni.

## Eladó gyümölcsfa- oltványok:

3-4 éves I. osztályu fajtisza **Jonathán és Londonpepin** almafa oltvány eladó. Középtörzsű 50 fillér, magastörzsű 60 fillér.

**Veszek Szilágyi Diskant Hegyalja és Kossuth használt szőlőprést.** 671/38

Hável Béla Mád.

## Rosszul sikerült tehénavásár

Négyesi János ujhelyi gazda a múlt nyáron a vásáron vett egy tehenet 95 pengőért. Hazahajtotta a tehenet, de szakértő szomszédok betegnek látták az állatot és Négyesi vissza is vitte azt az eladóhoz, aki azonban a pénzt nem akarta addig visszaadni, amíg a tehenet orvossal meg nem vizsgáltatja.

Közben az eladó család miatt feljelentette Négyesit, mert állító-

lag azt mondta, hogy az állatorvos gümőkórt állapított meg az állaton és a járásbíró 7 napi fogházra ítélte Négyesit, aki viszont eredménytelen polgári pert indított az eladó ellen. A törvényszék büntető tanácsa pénteken tárgyalta a furcsa bűntudat és felmentette Négyesit, akinek most már sem tehene, sem pénze nincsen, de megszabadult legalább egy heti fogháztól is.

## Családi idill

Czető István Munkácsy-utcai lakos már hosszabb idő óta együtt él Lóránt Erzsébettel, de a minden tekintetben „vad” házasságot gyakran fűszerezik a családi perpatvarok. Hétfőn is ilyen zivatar tört ki Czetőknél, amelynek hevében az asszony egy mozsártörővel úgy fejbekölöztötte a házastársát, hogy

súlyos sérülését az Erzsébet kórházban kellett bekötözni. Lóránt Erzsébet az eset után eltűnt és még eddig nem sikerült megtalálni.

## Örlemény (liszt) raktárkönyv

nyomdákban

állandóan kapható

## 1937. ÉVI ÚJ TYPUSU RÁDIÓK

RÁDIÓSERVICE

MEGÉRKEZTEK

RÉSZLET—CSERE

Standard — Philips — Orion, — Telefunken hálózati és telepes rádiókat készséggel bemutatja lakásán

**KERTÉSZ MÉRNÖK**

Felsőmagyarországi Villamossági, Rádió- és Műszaki Vállalat

Városi Moziépület

Telefon 14

Sátoraljaujhely